3: Simutis, S-4 (no date) 1942 RB5 Lithuanians RB5

Appendix B

EXTRACT FROM THE PEACE TREATY WITH RUSSIA

Lithuania on the one part and Russia on the other being determined to base their future mutual relations on justice and right, which would grant to both countries and their peoples the benefits of earnest and peaceful neighborly relations, have to this end decided to start negotiations and have appointed as their delegates:

For the Democratic Republic of Lithuania:

Tomas Narusevicius
Petras Klimas
Simonas Rozenbaumas
Juozas Vailokaitis
Vytautas Rackauskas

And for the Federated States of the Soviet Socialist Republics of Russia:

Adolf Abramovich Ioffe
Ulian Usefovich Marchlevski
Leonid Leonidovich Boblenski

The said delegates, having submitted their credentials to one another and found them in good form and order, have agreed on the following:

ARTICLE I

Pursuant to the declaration made by the Federated States of the Soviet Socialist Republics of Russia to the effect that all peoples have the right to self-determination until they become

3: Simutis S-4 (no date) 1942 RB5 Lithuanians RB5

completely separated from the state of which they are a part, Russia without any prejudice recognizes the self-rule and independence of the State of Lithuania with all the juridical consequences resulting from such recognition and for all time renounces with good will all the sovereignty rights of Russia, which it has had in regard to the Lithuanian nation or territory. 648 728

The fact that Lithuania ever was under Russian sovereignty does not place the Lithuanian people and the nation or territory under any obligations to Russia.

NOTE: This treaty, consisting of nineteen paragraphs, was signed in Moscow on July 12, 1920, and ratified on August 6, 1920, and it became effective on October 14, 1920.

3: Simutis S-4 (no date) 1942 RB5 Lithuanians RB5

Appendix C

LITHUANIAN-POLISH PACT

648
728

Agreement between Lithuania and Poland with Regard to the Establishment of a Provisional Modus Vivendi Pending a Definite Settlement of Relations between the Two States, Signed at Suvalkai, October 7, 1920 [1]

The Delegation of the Government of Lithuania, composed of:

(1) Representatives of the Lithuanian High Command, Lieutenant General Maksimas Katche, and Commander Aleksandras Sumskis,

(2) Representatives of the Ministry for Foreign Affairs, Messrs. Bronius Balutis, Voldemaras Carneckis, and Mykolas Birziska,

and the Delegation of the Government of Poland, composed of:

(1) Representative of the Polish High Command, Colonel Mieczyslaw Mackiewicz,

(2) Representative of the Ministry for Foreign Affairs, Juljusz Lukasiewicz,

met at the Conference held at Suvalkai from September 30 to October 7, 1920, and, after presenting their credentials, which were found to be in good and due form, concluded the following Agreement:

ARTICLE I: THE LINE OF DEMARCATION

(a) A line of demarcation, which in no way prejudices the territorial claims of the two Contracting Parties, shall be fixed and shall be marked by the following points:

[1] Translation from the Lithuanian by the author.

3: Simutis S-4 (no date) 1942 RB5 Lithuanians RB5

648
728

From the frontier of East Prussia to the confluence of the Juodoji Ancia (Tcharna-Hantcha) with the Nemunas (Niemen) river, i. e., the line fixed by the decision of the Supreme Council on December 8, 1919; thence along the Nemunas river to the mouth of the Grave river; then up the course of the Grave to the point at which it is crossed by the road Merkyne-Ratnycia (Noretch-Rotnitsa); thence in a straight line to the confluence of the Skruoblis with the Merkys river (Meretchanka); thence along the Merkys to the mouth of the Dereznica (Derechnitsa), leaving the village of Salavarciai (Solovertsy) on the Lithuanian side and the village of Male Dubno on the Polish side; thence along the Dereznica (Derechnitsa) to the spot where it is crossed by the Vilnius-Varena (Vilna-Orany) railway, about two kilometers northeast of Varena station; thence along the road through Bartoliai-Kuciai (Bartole-Kucie), Naujadvaris (Nowy-Dvor), Eisiske (Eishishki), Paditve (Podsitwa), Gorodonka, and the station of Bastunai (Bastuny), leaving this road and the Bastunai station in the hands of the Polish authorities.

(b) When hostilities between the Polish and Lithuanian troops have ceased, in conformity with Article 2 of the present Agreement, the line defined above may not under any pretext be crossed by the troops of the two Contracting Parties. Nevertheless, the existence of this line shall not prevent the farmers from cultivating their fields situated on either side of it.

(c) The marking out on the ground of the line of demarcation in those parts of the territory of the former Government of Suvalkai, which are referred to in the decision of the Supreme Council of December 8, 1919, shall be entrusted to the Commission of Control of the League of Nations.

ARTICLE 2: CESSATION OF HOSTILITIES

(a) The two Contracting Parties, confirming and completing the Agreements for the cessation of hostilities between the Polish and Lithuanian armies, which have been accepted during the present Conference, and which have only a provisional character and relate only to certain places, undertake to cease hostilities throughout the entire length of the line of demarcation described

3: Simutis S-4 (no date) 1942 RB5 Lithuanians RB5

in Article 1, paragraph (a) of the present Agreement from the frontier of East Prussia to the meridian of Paturciai (Paturse), about nine kilometers southeast of Eisiske.

(b) After the withdrawal of the Soviet troops to the east of the Vilnius-Lyda railway, military operations between the Polish and Lithuanian troops shall cease on the sector of the line of demarcation between the meridian of the village of Paturciai and the station of Bastunai inclusively.

(c) As regards the cessation of hostilities and the establishment of a line of demarcation between the Lithuanian and Polish troops in the region to the east of the meridian of the station of Bastunai, these questions shall be settled by a special agreement when the Soviet troops have been withdrawn from that region. In case of failure to arrive at such an agreement, the two Contracting Parties reserve the right to appeal to the League of Nations for a solution of these questions.

ARTICLE 3: THE STATION OF VARENA

(a) The Polish authorities undertake to allow Lithuanian trains (except troop trains and trains conveying war material) to pass in either direction between Alytus and Vilnius and to afford to Lithuanian trains at Varena station all assistance and technical facilities for free movement in either direction.

(b) As an exception, the Polish Government consents to allow trains conveying troops and war materials proceeding from Alytus to pass freely through Varena station, provided that the total number of such trains does not exceed seven, that not more than two trains pass in one day, and that they pass through Varena station between seven and seventeen o'clock [Polish time].

(c) The supervision of the execution of the provisions contained in paragraphs (a) and (b) of the present Article shall be entrusted to the Commission of Control of the League of Nations.

ARTICLE 4: EXCHANGE OF PRISONERS

The two Contracting Parties declare that they mutually agree

3: Simutis S-4 (no date) 1942 RB5 Lithuanians RB5

in principle to exchange all prisoners taken by either Contracting Party. The order and date of exchange shall be decided by separate agreement.

ARTICLE 5: DURATION OF AGREEMENT, ETC.

The present Agreement shall come into force at noon on October 10, 1920. This date, however, shall not affect the cessation of hostilities where this has actually taken place. The Agreement shall remain in force until all territorial disputes between Poles and Lithuanians have been finally settled.

In drawing up the present Agreement the two Contracting Parties have used the German General Staff Map, scale 1 : 100,000.

The present Agreement is done in duplicate in the Lithuanian and Polish languages, and signed at Suvalkai, on October 7, 1920.

For the Lithuanian Delegation:

LIEUTENANT GENERAL M. KATCHE
BRONIUS BALUTIS
VOLDEMARAS CARNECKIS
MYKOLAS BIRZISKA
MAJOR ALEKSANDRAS SUMSKIS

For the Polish Delegation:

COLONEL M. MACKIEWICZ
J. LUKASIEWICZ